

F 3000 Art. 7926  
F 6000 Art. 7927

F 9000 Art. 7928  
F 12000 Art. 7929

**D Gebrauchsanweisung**

UVC-Teichfilter

**GB Operating Instructions**

UVC-pond filter

**F Mode d'emploi**

Filtre UVC pour bassin

**NL Gebruiksaanwijzing**

UVC-vijverfilter

**S Bruksanvisning**

Dammfilter UVC

**I Istruzioni per l'uso**

Filtro UVC per laghetti

**E Manual de instrucciones**

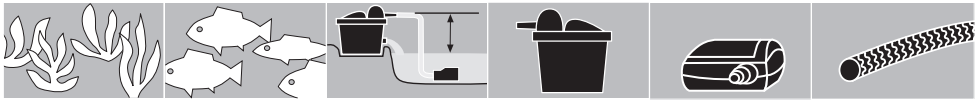
Filtro para estanques UVC

**P Instruções de manejo**

Filtro para lago UVC

**DK Brugsanvisning**

Bassinfilter UVC



1000 l	500 l	< 1m	F 3000	FSP 2000	1"
		1,0-2,0m		FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1" 1 1/2"
2000 l	1000 l	< 1m	F 3000	FSP 2000	1"
		1,0-2,0m		FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1" 1 1/2"
3000 l	1500 l	< 1m	F 3000	FSP 2000	1"
		1,0-2,0m		FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1" 1 1/2"
4000 l	2000 l	< 1m	F 6000	FSP 2000	1"
		1,0-2,0m		FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1 1/2"
5000 l	2500 l	< 2,0 m	F 6000	FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1 1/2"
6000 l	3000 l	< 2,0 m	F 6000	FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1 1/2"
7000 l	3500 l	< 2,0 m	F 9000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
8000 l	4000 l	< 2,0 m	F 9000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
9000 l	4500 l	< 1m	F 9000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		1,0-3,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
10000 l	5000 l	< 1m	F 12000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
11000 l	5500	< 1m	F 12000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
12000 l	6000 l	< 1m	F 12000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
13000 l	6500 l	< 2,0 m	2 x F 9000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
14000 l	7000 l	< 2,0 m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
15000 l	7500 l	< 1m	2 x F 9000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
16000 l	8000 l	< 1m	2 x F 9000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
17000 l	8500 l	< 1m	2 x F 12000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
18000 l	9000 l	< 1m	2 x F 12000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
19000 l	9500 l	< 2,0 m	2 x F 12000	FSP 15000 Duo	1 1/2"
20000 l	10000 l	< 2,0 m	2 x F 12000	FSP 15000 Duo	1 1/2"

# Filtro para estanques UVC GARDENA

F 3000 / F 6000 / F 9000 / F 12000

Bienvenido a GARDENA aquamation...



Por favor, lea atentamente estas instrucciones de servicio y observe las indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones con el uso correcto del filtro para estanques UVC y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este filtro para estanques UVC a niños menores de 16 años y a las personas que no conozcan las instrucciones.

## Indice de materias

→ Guarde con cuidado estas instrucciones de servicio.

1. Aplicaciones del filtro para estanques UVC GARDENA	52
2. Para su seguridad	52
3. Modo de funcionamiento del filtro	54
4. Montaje	55
5. Puesta en servicio	55
6. Mantenimiento	56
7. Eliminación de fallos	57
8. Puesta fuera de servicio	58
9. Datos técnicos	58
10. Accesorios	59
11. Servicio	59

## 1. Aplicaciones del filtro para estanques UVC GARDENA

### Aplicaciones

El filtro para estanques UVC de GARDENA está pensado exclusivamente para el uso privado en jardines domésticos y de aficionados a la jardinería en exteriores para la limpieza de estanques de jardín con y sin población de peces.

Con la aplicación del filtro para estanques de GARDENA el agua del estanque se limpia biológica y mecánicamente y se reduce el crecimiento de algas. Las algas se aglutinan y se aniquilan los agentes patógenos (especial para los estanques de peces)

### A observar



**El filtro para estanques UVC de GARDENA no se debe utilizar para un uso industrial ni junto con productos químicos, alimentos y materiales explosivos o fácilmente combustibles.**

## 2. Para su seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad relativas al dispositivo UVC.



Atención:

→ Antes de poner en marcha el dispositivo leer siempre las instrucciones de uso.



**¡Atención!**  
**Peligro para los ojos.**  
**¡Atención!**  
**Radiación ultravioleta.**

Las radiaciones son peligrosas para los ojos y la piel.

→ ¡No accione nunca el aparato UVC fuera de la carcasa!

### **Conexión de red**

El aparato UVC se debe poner en funcionamiento a través de un interruptor de protección contra fallos de corriente (Interruptor FI) con una corriente de fallo nominal  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

→ Consultar a un electricista.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RNF. Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Las indicaciones que se encuentran en la placa de características del aparato UVC deben concordar con los datos de la red eléctrica.

Los cables de la conexión eléctrica del aparato UVC no se pueden cambiar. Si se daña el cable de la conexión eléctrica se debe deshechar el aparato UVC.

No está permitida la utilización de cables de prolongación, cables de conexión o adaptadores sin contacto de protección.

### **Comprobación visual e indicaciones**

→ Antes de utilizar el dispositivo, realizar una inspección visual para asegurarse de que el dispositivo UVC (en particular los cables y los conectores) estén dañados.

No utilizar nunca el dispositivo UVC si alguno de estos componentes presenta algún defecto.

Si hay algún defecto en la línea de conexión, el tubo de vidrio o la carcasa del dispositivo UVC, no utilizar la lámpara.

Si se observa algún daño en la bomba o en el dispositivo UVC, ponerse en contacto con el servicio técnico de GARDENA o con un electricista autorizado para que proceda a su comprobación.

Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

→ Por favor, pregunte a un electricista.

No lleve el aparato UVC agarrado por el cable y no utilice el cable para estirar el enchufe fuera de la toma.

Proteja el cable contra calor, aceite y cantos agudos. Tenga cuidado de que las conexiones permanezcan secas.

La temperatura del líquido a bombear no debe descender por debajo de los 4 °C ni sobrepasar los 35 °C.

### **Desconexión**

Después de la puesta fuera de servicio, si no se usa y antes de los trabajos de mantenimiento desenchufe el enchufe de la red.

→ Antes de realizar cualquier operación en los componentes, desenchufar el dispositivo UVC y la bomba de la toma de corriente.

### **Interruptor de seguridad**

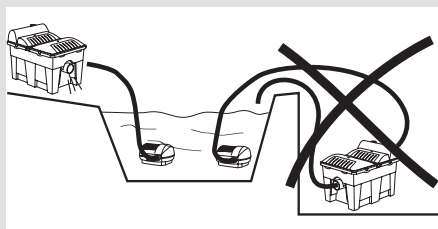
Si hay un calentamiento excesivo, el interruptor de protección térmica que incorpora el dispositivo desconectará la lámpara UVC automáticamente. Cuando el dispositivo se enfríe suficientemente, la lámpara UVC también se conectará de modo automático.

Cuando se haya ultimado con éxito el montaje completo del dispositivo UVC, la lámpara se ilumina mediante un interruptor de seguridad instalado.

### **Colocación del filtro**

→ Colocar el filtro en una posición segura y a una distancia mínima de 2 m del estanque del jardín.

El filtro debe encontrarse sobre la superficie del estanque.



Nunca usar el dispositivo UVC si no hay caudal de agua suficiente.

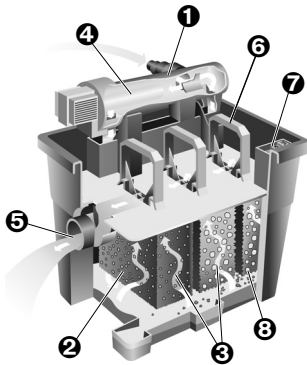
### **Actividad bacteriana**

La actividad bacteriana empieza a ser intensa a partir de +10 °C.

El sistema de filtrado es un sistema biológico; eso significa que, si se trata de una instalación nueva, para que pueda ejercer su acción total deben pasar varias semanas.

Si es posible, el filtro debería estar en funcionamiento desde primavera hasta otoño y no debería secarse.

### 3. Modo de funcionamiento del filtro



Por ejemplo: F 6000

#### ❶ Entrada de agua

Conexión universal para el tubo a presión de la bomba en el estanque.

#### ❷ Filtración mecánica

Las grandes superficies superiores externas de la espuma de filtrado detienen mecánicamente las suciedades del agua del estanque.

#### ❸ Purificación biológica

La purificación biológica del agua del estanque se lleva a cabo en dos áreas distintas en el interior de la espuma de filtrado:

- **En zonas de alta velocidad de circulación del agua (esponjas de filtrado azules):**

Aquí se favorece la anidación de microorganismos, que garantizan la transformación del amonio en nitrato a través de nitrito (nitrificación).

- **En zonas de baja circulación del agua (esponjas de filtrado negras):**

Aquí se favorece la anidación de microorganismos anaerobios, que favorecen la desnitrificación (reducción de nitrato en nitrógeno).

La superficie interior de las esponjas de filtrado forma en ambas zonas un espacio de población para microorganismos especialmente grande.

#### ❹ Radiación UVC

El agua del estanque previamente purificada es irradiada con luz UVC de onda corta (radiaciones ultravioletas). De este modo se reduce el crecimiento de algas y se destruyen los gérmenes causantes de enfermedades en peces de estanque.

#### ❺ Salida de agua

Conexión de tubo para el refluo del agua purificada.

F 3000 / F 6000                      DN 50

F 9000 / F 12000                      DN 70

#### ❻ Dispositivo de limpieza mecánica

Lavado fácil de la espuma de filtrado tirando repetidamente de las asas de limpieza.

#### ❼ Indicador de suciedad y dispositivo de seguridad contra el derramamiento

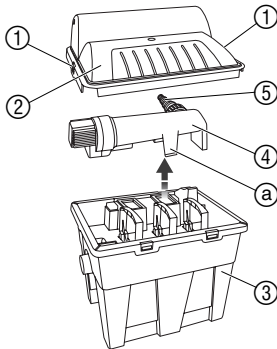
Indicador de suciedad para el sencillo reconocimiento de la necesidad de limpieza. Grado de suciedad de la espuma de filtrado: 25%, 50%, 75%. Si se da suciedad todavía mayor el agua se desborda sin limpiarse (dispositivo de seguridad contra derramamiento).

#### ❸ Sumidero separado para el agua y la suciedad

Desagüe para barro y agua.

## 4. Montaje

### Monte el filtro UVC:



1. Desbloquee los encajes ① y quite la tapa del filtro ② de la carcasa del filtro ③.
2. Monte la lámpara UVC.  
(vea 7. **Solución de averías** “*Cambio de lámparas*”).
3. Coloque el aparato UVC ④ en el filtro de tal modo que los encajes ② engatillen.
4. Atornille la conexión universal ⑤ al aparato UVC ④.

## 5. Puesta en servicio

### Explicación de los símbolos:



Poco sucio



Muy sucio

### Determinación del tipo de bomba y de la manguera

Tabla para determinar el tipo de bomba y de manguera vea página 2.

### Mangueras para estanques recomendadas:

- 1" Manguera para estanques GARDENA **Art. 7831**
- 1 1/2" Manguera para estanques GARDENA **Art. 7833**

### Ejemplo:

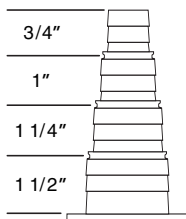
Tiene un gran estanque de 5.000 l con peces y la entrada de agua del filtro está 1,5 m sobre la superficie del estanque.

10000 l	5000 l	1,0-2,0m	F 12000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
---------	--------	----------	---------	--------------	--------

→ Usted necesita una manguera (1 1/2") y una bomba GARDENA FSP 8000 Duo.

Con la correcta elección de la bomba el agua se halla con 1 cm de altura en la entretapa.

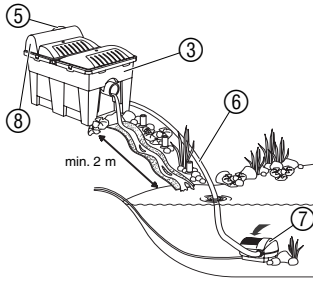
### Ponga en marcha el filtro para estanques UVC:



1. Determine la bomba y la manguera de la tabla de la página 2 para usar.
2. Dependiendo de la manguera, corte las partes que no necesite de la conexión universal ⑤ en la muesca guía utilizando una sierra. *De lo contrario, la eficacia del dispositivo podría verse mermada.*
3. Coloque la carcasa del filtro ③ al menos 2 m al lado del estanque de jardín y por encima de la superficie del estanque de forma estable o entiérrela. *La salida debe estar por encima de la superficie del estanque.*

Poner el filtro para estanque UVC horizontalmente, de forma que no pueda desbordarse.

4. Determine las longitudes de la manguera de alimentación ⑥ y recórtela.



### Nota relativa al retorno:

- Una la manguera de alimentación (6) y del filtro con la bomba (7) y asegúrela con las abrazadera de la manguera.
- Coloque la bomba (7) establemente en el estanque de jardín de tal modo que la bomba quede cubierta completamente por agua.
- Conecte la manguera de alimentación (6) de la bomba (7) con la conexión universal (5) del aparato UVC y asegúrela con la abrazadera de la manguera.
- Conecte el enchufe de la bomba (7) en una toma eléctrica de corriente alterna. **¡Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de inmediato!**
- Conecte el enchufe del aparato UVC en una toma eléctrica de corriente eléctrica de 230 V. *Se enciende la lámpara de control de la UVC (8).*

Le aconsejamos instalar el retorno de forma que el agua limpia se reincorpore indirectamente, p.ej., a través de un pequeño recorrido de agua. De esta forma el agua limpia se enriquece adicionalmente con oxígeno.

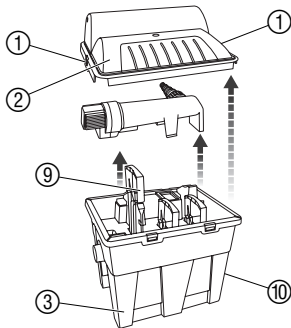
## 6. Mantenimiento



**¡Atención! ¡Descarga eléctrica!**

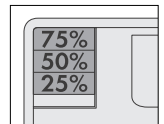
→ **¡Antes de efectuar cualquier tarea de mantenimiento tire del enchufe del aparato UVC y de la bomba!**

### Eliminar la suciedad gruesa:



El filtro UVC de GARDENA es el que funciona más tiempo sin necesidad de mantenimiento. De todas maneras debería limpiarse cuando el estado del agua en el indicador de suciedad esté por encima del 50%.

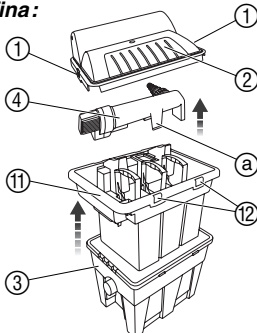
- Tire del enchufe del aparato UVC y de la bomba.
- Desbloquee los encajes (1) y saque la tapa del filtro (2) de la carcasa del filtro (3).
- Tire de las asas de limpieza (9) de todas las esponjas del filtro varias veces.  
*Las esponjas del filtro se comprimen y se limpian mecánicamente.*



- Desenrosque el casquete de cierre (10) de la salida de suciedad y deje salir el agua sucia del filtro.
- Enrosque de nuevo el casquete de cierre (10), ponga en marcha el filtro de nuevo (vea **5. Puesta en servicio "Ponga en marcha el filtro para estanques UVC"**).
- En caso necesario repita el proceso de limpieza.

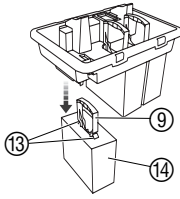
La espuma del filtrado se puede extraer para una limpieza todavía más a fondo.

### Eliminar la suciedad fina:



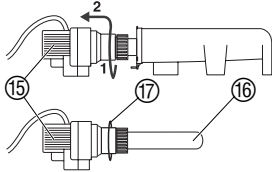
No use ningún producto de limpieza químico para no matar a las bacterias.

- Tire del enchufe del aparato UVC y de la bomba.
- Desbloquee los encajes (1) y saque la tapa del filtro (2) de la carcasa del filtro (3).
- Presione los encajes (a) y saque el aparato UVC (4) de la entretapa (11).
- Desbloquee los encajes (12) y saque la entretapa (11).



5. Presione los 2 encajes ⑬ en cada asa de limpieza ⑨ y saque las asas de limpieza con espuma de filtrado.
6. Limpie toda la espuma de filtrado ⑭ bajo un chorro de agua.
7. Vacíe completamente la carcasa del filtro y límpielo bajo agua corriente.
8. Monte nuevamente el filtro por el orden inverso.
9. Ponga el filtro de nuevo en servicio (vea 5. **Puesta en servicio "Ponga en marcha el filtro para estanques UVC"**).

### Limpiar el filtro UVC:



1. Tire del enchufe del aparato UVC y de la bomba.
2. Haga girar la cabeza UVC ⑮ del aparato UVC en el sentido contrario a las agujas del reloj 1 y sáquela con cuidado 2 (cierre de bayoneta).
3. Limpie el émbolo de cristal ⑯ (p. ej. con un limpiador líquido de cristales).
4. Vuelva a montar el aparato UVC siguiendo el orden inverso.

Durante el montaje fíjese que la junta tórica ⑰ esté puesta en la cabeza UVC ⑮ correctamente.

## 7. Eliminación de fallos



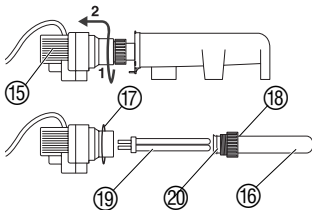
### ¡Atención! ¡Descarga eléctrica!

→ ¡Antes de efectuar cualquier tarea de Eliminación de fallos tire del enchufe del aparato UVC y de la bomba!

La lámpara UVC se debe recambiar después de unas 8000 horas de funcionamiento, porque a partir de entonces la potencia UVC disminuye considerablemente.

Sólo se deben usar lámparas del tipo TC-S (UV-C). (p. ej. Radium, Philips o Sylvania: la lámpara UVC adecuada se puede pedir como repuesto al servicio técnico de Gardena.

### Cambio de la lámpara:



1. Tire del enchufe del aparato UVC y de la bomba.
2. Haga girar la cabeza UVC ⑮ del aparato UVC en el sentido contrario a las agujas del reloj 1 y sáquela con cuidado 2 (cierre de bayoneta).
3. Desenrosque la corona ⑱ con cuidado.
4. Quite el tubo de vidrio ⑯. (Debido a los depósitos de cal el tubo de vidrio puede hallarse relativamente fijado.)
5. Extraer la lámpara ⑲ y sustituirla por una nueva.
6. Montar nuevamente el dispositivo UVC siguiendo el orden inverso.

Durante el montaje fíjese que la junta tórica ⑳ esté encima del tubo de vidrio ⑯, que la junta tórica ⑰ esté puesta correctamente en la Kopf ㉑ del dispositivo UVC.

Cuando se haya ultimado con éxito el montaje completo del dispositivo UVC, la lámpara se ilumina mediante un interruptor de seguridad instalado.



Fallo	Causa posible	Eliminación
El agua no está clara	El filtro o el caudal de agua de la bomba no son adecuados.	→ Compruebe el filtro y la bomba según la tabla de la página 2.
	Demasiados peces y otros animales.	→ Sumar el largo aproximado de los peces. Sólo debe haber aproximadamente "80 cm de peces" por m <sup>3</sup> de agua en el estanque.
	El tubo de vidrio del dispositivo UVC está sucio.	→ Limpiar el dispositivo UVC (ver <b>6. Mantenimiento</b> ).
El caudal disminuye	Los elementos de espuma del filtro están sucios.	→ Eliminar la suciedad gruesa y fina (ver <b>6. Mantenimiento</b> ).
La lámpara UVC del control no se enciende	Lámpara está defectuosa.	→ Cambiar la lámpara.
	Conexiones eléctricas defectuosas.	→ Comprobar las conexiones eléctricas.

En caso de otros fallos, rogamos ponerse en contacto con el Servicio GARDENA.

## 8. Puesta fuera de servicio

### Conservación en invierno:



1. Antes del comienzo del invierno saque la bomba del estanque, desenchufe la manguera de la bomba y vacíe completamente el filtro.
2. Limpie y seque bien el filtro UVC y la bomba (ver **6. Mantenimiento**).
3. Guarde el filtro UVC y la bomba en un lugar protegido contra heladas.

**El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.**

### Basura:

(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

## 9. Datos técnicos

	F 3000	F 6000 / F 9000	F 12000
<b>Cable de conexión</b>	3 m H05RN-F3G1,0	3 m H05RN-F3G1,0	3 m H05RN-F3G1,0
<b>Lámpara</b>	tipo 7 W TC-S (UV-C) (p.ej. Radium: Puritec NSE 7-270, Philips: TUV PL-S 7 W o Sylvania: G7 LYNX-S Germicidal)	tipo 9 W TC-S (UV-C) (p.ej. Radium: Puritec NSE 9-270, Philips: TUV PL-S 9 W o Sylvania: G9 LYNX-S Germicidal)	tipo 11 W TC-S (UV-C) (p.ej. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11 W o Sylvania: G11 LYNX-S Germicidal)
<b>Tensión / Frecuencia</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Temp.del agua</b>	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C	4 °C - 35 °C

## 10. Accesorios

---

### Selección de salidas para la suciedad de GARDENA

Para la ulterior transmisión del agua sucia a áreas alejadas (p. ej. para abono de plantas o en filtros enterrados)

**Art. 7926-00.901.00**  
(se puede conseguir a través del servicio técnico de GARDENA)

## 11. Servicio

---

### Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:


- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

Las piezas de la lámpara UVC sujetas a desgaste y las esponjas del filtro no están incluidas en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: UVC-Teichfilter Description of the unit: UVC-pond filter Désignation du matériel : Filtre UVC pour bassin Omschrijving van het apparaat: UVC-vijverfilter Produktbeskrivning: Dammfiltre UVC Descrizione del prodotto: Filtro per laghetti UVC Descripción de la mercancía: Filtro para estanques UVC Descrição do aparelho: Conjunto de filtragem UVC Beskrivelse af enhederne: Bassinfiltre UVC
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: FS 3000 Art. No.: 7926 Type : Référence : Typ: FS 6000 Art. nr.: 7927 Typ: Art.nr. : Modello: FS 9000 Art. : 7928 Tipo: Art. Nº: Tipo: FS 12000 Art. Nº: 7929 Type: Varenr. :
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : 73/23/EC EU-richtlijnen: EU direktiv: 89/336/EC Directive UE: Normativa UE: 93/68/EC Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2003 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	 Dr. Friedrich Böbel
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Ulm, den 23.09.2003 Ulm, 23.09.2003 Fait à Ulm, le 23.09.2003 Ulm, 23-09-2003 Ulm, 2003.09.23. Ulm, 23.09.2003 Ulm, 23.09.2003 Ulm, 23.09.2003 Ulm, 23.09.2003 Ulm, 23.09.2003
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknik direktor
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

**GARDENA**  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

**DENEX LTD.**  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

**FARMOKIPIKI LTD**  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

**GARDENA Norden AB**  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

**Habitec Oy**  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

**GARDENA**  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

**GARDENA UK Ltd.**  
27-28 Brenkley Way  
Blizard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

**Agrokop**  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokop.gr  
www.agrokop.gr

**Hungary**

**GARDENA**  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuber**  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuber.lu

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**NYLEX New Zealand Limited**  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

**GARDENA Norden AB**  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

**MADEX INTERNATIONAL SRL**  
Soseaua Odaiei 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**AO AMИДА ТТЦ**  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

**Hy - Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

**Silk d.o.o.**  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

**GARDENA**  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

**GARDENA Norden AB**  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

**GARDENA (Schweiz) AG**  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

**ALTEST JSC**  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyon Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altest.kiev.ua

**USA**

**Melnor Inc.**  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7926-20.960.05 / 0306

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com